

## Ez évben jóval nagyobb lesz az idegenforgalom Miskolcon, mint az elmúlt nyári szezonban

Több mint hatvan iskolai kirándulást vezetnek Miskolcra és környékére az ország minden részéből. — Tisztviselők, kereskedők, tanítók és tanárok jönnek nyaralni Miskolcra. — A miskolciak a Balatonra, Olaszországba és Ausztriába mennek nyaralni

Miskolc, június 8.

A márciusi és áprilisi hetekben a magyarországi és külföldi idegenforgalmi irodák valósággal elárasztották prospektusaikkal a szállodákat, iskolákat, intézeteket, sőt magánosokat is. A legújabb gyakorlat szerint az idegenforgalmi irodák megszerzik maguknak az egyes városok tehetősebb polgárainak, főképpen pedig virilistáinak névjegyzékét és ennek a névjegyzéknek alapján küldik szét diszes füzeteket, sok-sok pompás fényképpel illusztrált prospektusait, árjegyzékeit. Hasonlóképpen dolgoznak a külföldi nagy vasúttársaságok és hajózási vállalatok is, amelyek a nyári hónapok idején olcsó körutazásokat rendeztek. — Így az egyik német hajózási vállalat például 350 dollár előzetes lefizetése mellett hatvan napos amerikai körutazást ajánl, amelyben azonfelül még benne volna egy egész sereg európai város meglátogatása is.

A közlekedési eszközök egyre nagyobb fejlődése mellett egészen természetes folyamat, hogy a közönség mind szélesebb rétegeiben ébred fel az utazási vágy és ezeket az utazásokat egyre nagyobb mértékben bonyolítja le, természetesen a megszokott nyaralás keretein belül. A nagy világvárosokban a pályaudvarok valósággal állandó zsúfoltsággal küzdenek a vakációra utazó tömegek tekintetében és vannak egyes tulterheltebb vonalak, ahol a nyári hónapokban, különösen Németországban, Angliában és Franciaországban több különvonatot is kellett beállítani.

Miskolcra a Balatonra, Ausztriába és Olaszországba mennek nyaralni

Ami a nagy világvárosokban hatalmas arányokban jelentkezik, ugy azt lehet tapasztalni Miskolcon is, talán szerényebb keretek között. Mindenesetre meg lehet állapítani, az utazás Miskolcon is évről-évre több hivatást hoz meg magának és mint a miskolci idegenforgalmi hivatal, valamint az állami menetjegyiroda adataiból megállapíthatjuk, ez évben már eddig is sokkal többen utaztak külföldre, mint az elmúlt esztendőben. A jobb idők beálltával ez a tendencia természetesen még csak erősödni fog. Az idegenforgalmi hivatal megállapításai szerint a miskolciak legnagyobb része a Balatonra utazik nyaralni. Balatonnak minden nevezetesebb és jelentéktlenebb fűrdőhelyén miskolciakkal fog találkozni az az anarkisztikus turista, aki Eötvös Károly híres regényének az „Utazás a Balaton körül” című pompás utleírásnak az utvonalt gyalog akarná követni.

Hajtsa a kedvezményes jegyek után

Ami a külföldi nyaraló és üdülőhelyeket illeti, a miskolciak leginkább Ausztriát és Olaszországot kedvelik, de sokan utaznak el Tátrába is. Igen érdekes megfigyelés az, hogy a miskolci közönség valósággal keresi a kedvezményes jegyeket, a szállodai és egyéb árkedvezményes helyeket. Ez a ma-

gyarázata annak, hogy nagyon sokan keresik fel ilyen tekintetben sok kedvezményt nyújtó és olcsó Ausztriát, főképpen Salzburg és Innsbruck festői vidékeit. Az olasz vízumkedvezmény is nagyon csábít a kék egü Itáliába és nagyon sokszor megtörtént már az, hogy újszólván alig néhány filléres árdifferencia miatt a nyaralni szándékozó miskolci utas a menetjegyi irodában hosszas habozás után megváltoztatta eredeti tervét és odaváltotta meg jegyét, ahol a nyaralás olcsóbbnak mutatkozott.

Iskolai kirándulások tömege

Ami a miskolci idegenforgalmat illeti, azt igen nagy mértékben emeli a különböző iskolák három-négynapos tanulmányi kirándulásai. Ezek a kirándulások, amelyeket az ország minden részéből vezetnek Miskolcra, már május hó folyamán megkezdődtek és a június hó folyamán erőteljes mértékben fokozódni fognak. Ebben a két hónapban az eddigi bejelentések szerint több, mint 60 iskola fog keresztülutazni Miskolcon, amelyek főképpen Lillafüredet, Hámort és a Vasgyárat látogatják meg Miskolcon kívül. Ezeknek elszállásolása

résben Lillafüreden, részben Hámorban a községben, de nagyon sokszor Ujgyőrben történik. Nagyon sokan jelentkeztek a Görömbölyi Tapolcára is, ezeket azonban helyhiány miatt nem lehetett elhelyezni.

A miskolci idegenforgalmi hivatalhoz naponta érkeznek tömegesen a megkeresések, amelyben iskolák, egyesületek és magánosok szállás és ellátás után érdeklődnek. A miskolci idegenforgalom nagyrészt teszik ki azok az autókirándulók, akik csak egy napra érkeznek Miskolcra vagy Lillafüredre, akik nem szállnak meg és akiket következtetések nem lehet ellenőrizni a statisztika szempontjából. Az ország minden részéből, sőt külföldről is számos érdeklődés érkezett a miskolci idegenforgalmi hivatalhoz a lillafüredi Palota-szálló megnyitása iránt, amiből arra lehet következtetni, hogy a Palota-szálló megnyitása után a miskolci és miskolckörnyéki idegenforgalom roppant arányokban fog megnövekedni.

Ami a miskolci iskolák csoportos és társas kirándulásait illeti, ezeket, mint minden évben, főképpen a Bükk-hegységbe, Parádra, az aggteleki cseppkőbarlanghoz és Egerbe vezetik. A régebben szokásos egy-kéthetes iskolai kirándulások, amelyeknek alkalmával a diákokat tanári vezetés mellett magyarországi, sőt külföldi körutakra vitték, az idén teljesen szünetelnek, aminek magyarázata főképpen gazdasági okokban keresendő.

## Bonyodalom az aggteleki cseppkőbarlang kezelése körül

Fantasztikus hírek felfegyverzett örök támadásáról a barlanglátogató diákok ellen. — A Gömöri osztály már éveket elötte kérte a barlang állami kezelésbe vételét. — A barlangharc kullsszatitkal mögöl

Miskolc, június 8.

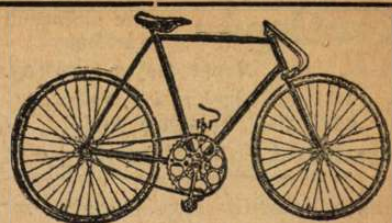
Az aggteleki cseppkőbarlang kezelése és látogatása körül furesa bonyodalom támadt. A bonyodalom egyik része a sajtóközleményekben jelentkezik és támadást rejt magában a Kárpát-Egyesület gömöri osztálya ellen, amelynek *Soldos Béla* dr., Borsod-Gömörvármegye főispánja az elnöke. A bonyodalom hátterében tulajdonképpen az Országos Kárpát-Egyesület gömöri osztálya elleni harc áll bizonyos körök részéről. A kérdés lényegének ismeretése előtt meg kell állapítani azt, ami egyébként köztudomású, hogy *Soldos Béla* dr. főispán a barlang iránt való szeretetétől vezelve, már

évek óta a legönzetlenebb és a leghatásosabb propagandát folytatja az aggteleki cseppkőbarlang megismertetése és idegenforgalmának felfokozása érdekében. *Soldos* főispán intervenciójának a nyomán építették meg a Putnok-aggteleki utvonalat és az ő aktivitásának és szorgalmazásának a következményeképpen sikerült a kormány, Budapest és Miskolc anyagi áldozatkészsége révén rekonstruálni az aggteleki cseppkőbarlangot, amely körül most újból megindult a küzdelem és a bonyodalom, amelyről a kérdés egyik alapos ismerője a következőket mondotta a Reggeli Hírlap munkatársának:

Ki az aggteleki barlang tulajdonosa?

— Az aggteleki cseppkőbarlang a Kárpát-Egyesület gömöri osztályának telekkönyvileg följegyzett tulajdona. A gömöri osztály néhány év előtt *Soldos* főispánnal az élen, a kormány, Budapest és Miskolc anyagi áldozatkészsége révén és támogatása mellett hozzáfogott a barlang rekonstrukciójához és e téren a multakhoz képest számottevő eredményt ért el. Ilyen eredmény gyanánt lehet föltüntetni a Putnok-aggteleki utnak éppen a barlang megközelíthetősége szempontjából állami uttá való fejlesztését és kiépítését, bent a barlangban az összes lépcsőknek kőlépcsőkkel való

kieserelését és korlátokkal való ellátását, legújabbban pedig az aggteleki bejárótól az ugynevezett „Paradicsom”-ig vezető utnak a kiépítését. Miután azonban a gömöri osztály látta azt, hogy a barlang fejlesztése és a barlangnak a nagyközönség számára való hozzáférhetővé tétele másként nem vihető keresztül, a Kárpát-Egyesület központjával egyetértőleg memorandumot készített az aggteleki barlang fejlesztéséről. Ezt a memorandumot *Bethlen István* gróf miniszterelnöknek, *Bud János* akkori pénzügyminiszternek és *Klebsberg Kunó* gróf kultuszminiszternek a kezéhez jut-



A világ legjobb kerékpárjai és varrógépei legolcsóbban, kedvező fizetési feltételek mellett  
**BRAUN BELA**  
puskaműves és műszerész  
Széchenyi-utca 7. Telefon 710.

tatta. Ennek a memorandumnak a lényege az volt, hogy vegyék állami kezelésbe a barlangot. Ezen idő alatt mód kínálkozik egy turista-szálló építésére és a barlang villa mosítására.

Miért nem valósítható meg a barlang egységes kezelése?

— A tárgyalások ebben az irányban megindultak, azonban eddig konkrét döntés az ügyben nem történt. A múlt évben a barlang aba-ujmegyei részéről egy új kijáratot óhajtottak létesíteni, amelyet ebben az évben meg is csináltak. Arra való figyelemmel azonban, hogy a Kárpát-Egyesület gömöri osztályának tulajdonában van a barlangnak körülbelül kilenc kilométer hosszú területe, az újonnan létesített bejáró pedig mindössze 5-600 métert tesz ki, nehogy tehát a barlangot látogatni kívánó közönség akadályozva legyen a barlangba való bejutásban, fölmerült a barlang egységes kezelésének a gondolata. Hosszas tárgyalások folytak a barlang egész területének egységes átvételé iránt. Időközben a Kárpát-Egyesület központja megvásárolta az érdekeltségtől a legújabb bejáró előtt elfekvő néhány holdnyi területet a rajta levő őrházzal együtt és megfizette a bejáró költségeit is. De nem gondoskodott a központ arról, hogy azok a látogatók, akik az ő bejáróján óhajtanak a barlangba menni, a gömöri osztály tulajdonában levő barlangrészt milyen módon érinthessék. Mivel azonban a barlang egységes kezelésbe való vétele a köz és a turisztika érdekében áll, a központ és a gömöri osztály *Cholnoky Jenő* dr. egyetemi tanár elnöksége alatt egy közös bizottságot küldött ki ebben az ügyben a tárgyalások vitelére. A gömöri osztályt a tárgyalások során *Soldos Béla* dr. főispán és *Tókos Károly* képviselték. A gömöri osztály hajlandónak mutatkozott az új bejáró örökön való megvételére, illetve hosszabb időre való bérbevitelére. Ebben az irányban javaslatot is tett a Kárpát-Egyesület központjának, amely tárgyalásokat kezdett a gömöri osztállyal. Hivatalos okmányok tanuskodnak róla, hogy nem

VELENCE: Hotel „Budapest” ex Margherita  
San Marco, Carte Barozzi. A Bauer és Grünwald szállóval szemben. Csáladi ház a Szt. Márk tér közelében. Minden kényelem, folyóvíz, elsőrangú magyar konyha, mérsékelt árak. Kiváratra prospektust küldünk.

Tulajdonos: Tóth Gyula.



**SINGER**  
varrógépek  
mégis a legjobbak!  
KAPHATÓ:  
**SINGER VARRÓGÉP**  
RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG  
Miskolc, Széchenyi-utca 61.



**BAD TATZMANNSDORF**  
(TARCSAFÜRDŐ)  
Elsőrangú női és szivgyógyfürdő  
Vasas, sósavas és glaubersós források. Ivókurák.

A legújabb gyógy módszer szerint berendezett acél, vasláp (Moor) és természetes szénsavas pezsgő fürdők. Vizgyógyintézet. Kiváló eredmények mindennemű szív és női bajoknál, vérértékesítésnél, sápkórú, vese- és hólyagbajoknál, az epeutak megbetegedéseknél, érelmeszesedésnél és csúszos bántalmaknál, Basedow kórú és hipertóniánál. Fürdőidény: április elejétől október végéig. (Központi fűtés).

Elő- és utóidényben június 15-ig és augusztus 25-től olcsó penzió árak: napi 15 szillingért lakás, négyzseri étkezés, világítás, fűtés, fürdők és heti egyszeri orvosi rendelés beleértve. Moorfürdők használatánál fürdőként 1.50 S ráfizetés.

Zenekar! Táncmulatságok! Hangversenyek! Színház!

Felvilágosítást és prospektust küld: 1. Kurbad A. G. Tatzmannsdorf, 2. Kurkommission Bad Tatzmannsdorf, 3. Aus Österreichisches Verkehrs-büro budapesti képviselete, V., Nádor-u. 18. és az összes magyar idegenforgalmi irodák.

MÉG MA.....  
kérjen néhány napi díjtalan bemutatásra rádió kereskedőjétől PHILIPS-hangszórót  
..... PHILIPS

## Kerékpár

csak elsőrendű  
gyártmány

Presto, Puch, Monet Goyon verseny.

30 P előleggel heti 5, vagy  
havi 20 P részletre szállít

Nagy József, Budapest, Andrássy-ut 34

a gömöri osztály akadályozta meg az aggteleki cseppkőbarlang egységes kezelését. A Kárpát-Egyesület központja olyan föltételeket szabott, amelyek mélyen belevágtak a gömöri osztály telekkönyvileg biztosított jogaiba és amellyel azt anyagilag is hátrányos helyzetbe hozták volna.

### A gömöri osztály a barlang állami kezelésbe vétele mellett

— Ami most már egyes közleményeknek azt a részét illeti, hogy a székesfehérvári főreáliskola diákjait megtámadták, illetve feltartóztatták volna a barlang látogatása előtt, nem felel meg a valóságnak. Részben a barlangőröknek nincs fegyverük. Azt történt, hogy a barlangőr figyelmeztette a székesfehérvári főreáliskola növendékeit, hogy a jászvölgyi bejárónál megváltott jegyek a gömöri barlangrészt megtekintésére nem érvényesek. Miután azonban a látogatók újabb jegyek megváltására nem voltak hajlandók, az őt nem engedte meg nekik a barlang megtekintését. A Kárpát-Egyesület gömöri osztálya nines utjában az aggteleki cseppkőbarlang egységes kezelésének. Azt, hogy ragaszkodik jogaihoz és tulajdonához, töle rossz néven senki nem veheti. A gömöri szakosztály elment az engedékenység legszélső határáig. A neki felajánlott területre per- és tehermentesség biztosításának igazolását kérte. Ez máig sem történt meg a Kárpát-Egyesület részéről. A gömöri szakosztály nem ellenzi, sőt kívánja a barlang állami kezelésbe való vételét. Hogy még nincs villamosítva a barlang, annak anyagi okai vannak. Megközelítőleg 160 ezer pengőre van szükség a barlang villamosítására, mivel erre a célra speciális vezetékekre van szükség és hatalmas erejű reflektorokra.

— A gömöri szakosztály és első sorban Soldos főispán elismerést érdemel az aggteleki cseppkőbarlang fejlesztése érdekében kifejtett munkásságáért, nem pedig folytonos gáncoskodást azok részéről, akiket nem a tárgyi igazság, hanem szubjektív szempontok vezetnek.

## A miskolciak kedvelt találkozóhelye

Budapestben a

# KÖZPONTI

# SZÁLLODA

Baross-tér 23.  
Keleti pályaudvarnál

Teljesen újonnan berendezett kényelmes, családi ház. Központi fűtés, hideg-meleg víz. Mérsékelt polgári árak. E lapra hivatkozóknak 20% engedmény. Egyesületi és csoportos utazásoknál rendkívül olcsó teljes ellátás.

Testvérvállalat:

## OSTENDE KÁVÉHÁZ

Tulajdonos:  
**GROSZ ÖDÖN**



Baldy in volt angol miniszterelnök fia, Olivier Baldwin, akit munkáspárti programmal Dudley-ben képviselővé választottak. Képünk a fiatal képviselőt atyja dudley-i birtokán ábrázolja, amint szárnyasokat etet.

## A MODERN LAKÁS

Rovatvezető: Gobbi Jenő okl. mérnök, a Lakásdíszítő Művészeti Vállalat tervezője

### Az amerikai lakáskiállítás tanulságai

A nagy washingtoni és newyorki lakásdíszítési- és bútorkiállítás az európai művészetet négy ország termékei: német, angol, francia és olasz áruk reprezentálták. Mennyiségi szempontból mind az angol, mind a francia lakásdíszítő- és bútortipar fölényben volt Németországgal szemben, de a kiállítás legnagyobb díját az amerikai kiállítóknak elől is a németek vitték el.

A „Studio” legutóbbi száma összefoglalja azokat az ötleteket és megfontolásokat, melyekkel a kiállító művészek, mint új kísérletekkel jelentkeztek és megállapítják, hogy ezek közül már több megelőzte a tervezéseket, mert a gyakorlatban megvalósították őket.

A bemutatott lakástervekben például tulnyomóan alacsony falu szobák szerepeltek. Emeletes család, ugynevezett angol típusu házaknál, a földszinten három méteres, az emeleten két méter nyolevan centiméteres falakat alkalmaztak.

E példával szemben a „Studio” rámutat arra, hogy az alacsony falakkal való építkezés kétségtelenül megalapozottabb a költségvetést, de az amerikai építkezés ezt a módszert már a háború előtt is alkalmazta, mikor pedig lakásinségről, vagy drága építkezésről szó sem volt. Azon ellenvetéssel szemben, hogy az alacsony falak csak kevés köbméter levegőt fognak össze, azaz érvelnek, hogy inkább szélesebb, mint magasabb szobákra töreksszünk és így a széles szobával is elérjük azt a levegőbőséget, mit a magasabb falu, de kisebb szobával fogtak össze.

Inkább a részletek terén ismeri el az ötletek újságát a „Studio” kritikus.

Tetszetősnek és követendőnek állítja a függönyök alkalmazásának lehető leegyszerűsítését. A kiállítá-

son szerepeltek olyan ablakok, melyeket csak egyszerűen kifeszített, hófehér, könnyű anyagu függönyök fedtek. Persze, ha a falak színe és a bútorok stílusa harmónizál egymással, akkor ez egyáltalán nem feltűnő elrendezés.

Igen érdekesnek találták a szobafal-festés azon új módját is, mely a legutóbbi évek alatt divatba jött sima-falakon azzal változtat, hogy meghagyja ugyan mintanélküli, sima színben a falakat, de a színt egy szobában is változtatja. Például sima pasztel kékre festik a szoba egy-egy falát, de a másik kettőt ugyanazon tónusban, de violával festik.

Bármilyen feltűnőnek is hangozik, a tény az, hogy harmónizáló bútorokkal, szönyegekkel és függönyökkel, az ilyen módon festett szoba rendkívül artisztikusan, melegen és barátságosan hat. Persze ezt a divatot csak a legkényesebb és egyben legbiztosabb izlésű emberek vezethetik be. Mert a szokatlan csak akkor válik szalonképessé, ha azt a társadalom legelőkelőbb rangú tagjai követik.

A kiállított bútorok kilencven százaléka ugynevezett „alacsony bútor” volt. A stílus tulnyomóan a legmodernebb motívumokat érvényesítette, melyek mellett még az új hollandi-barokk is régiesenek tetszett.

A tapéták színe szintén csak egy-egy mintát keresett. A legtöbb minta azt a benyomást keltette, mintha enyhe színű szövetet utánozna, melyet néhány ríktó selyemszál tesz színesebbé.

A legújabbkori lakásdíszítési és bútorművészet elveit az amerikai kiállítás után, a „Studio” e lakonikus mondatban foglalja össze: „egyszerű vonalak, sima formák, de sok szín”.

## Központi fűtést, vízvezetékét

tervez és berendez

## HAJÓS GYULA

okl. gépészmérnök

Werbőczy-utca 31. Telefon 11-29.

### A keleti szönyegek kritikája

Aki figyelemmel tanulmányozza a külföldi lakásdíszítési folyóiratokat, nem lepődik meg azon a megállapításon, hogy a világ izlésének nem a franciák és nem az anglok, hanem a németek a vezetői.

Valamikor az angol lakásművészet vezetett világszerte. Uralmát is sokáig megtartotta, mert az egész földkerekségen elosztódó angol emberek konzervatív sovínizmusokból folyóan még akkor is inkább az angol árut veszik, mint a külföldit, ha ez utóbbi jobban is tetszik.

A francia izlés a Lajosok alatt hódította meg a világ közvéleményét. Ez idő óta mondják Párist a világ fővárosának.

Mind az angol, mind a francia presztizs mélyen begyökeredzett az emberek gondolkodásmódjába és a nagy közönség alig vette észre a változást, mely közben halálos biztonságga ment végbe és végeredményben kialakította az angol izléssel szemben a gyakorlatiasabb amerikai és a franciával szemben a szolidabb németet.

Először Németország tért rá az új izlésnek megfelelő szönyegek gyártására. Először csak a „Deutsche Kunst und Dekoration” és az „Innen Dekoration” hozta az új szönyeget, most aztán látjuk a „Studio”-ban és a párisi „Vouge”-ban is.

Az új divatu szőnyeg azon belátásnak az eredménye, mely a keleti szönyegeknek a modern lakásban való használatával száll szembe.

A szőnyeg történetének ugyanis az az alapja, hogy a legrégibb időkben a padlózatot lehetőleg puha anyagokkal igyekeztek borítani azon egyszerű oknál fogva, mert alvóhelyül akkor a padlót, vagy a pusztát földet használták. Mindennél is a szükség alakította ki a művészetet. De az élet kényelmesebbé válása egyben a művészetre is fejlesztően hatott.

Ez a fejlődés azonban sokkal gyorsabb volt a Nyugaton, mint a Keleten.

A keleti országokban még a legutóbbi időkig is megmaradt például az a szokás, hogy a földre helyezett takarókon alszanak, mint Kinában, Japánban és Indiában, vagy nappal is a padlózatra helyezett vastag szönyegekben ülnek, mint Perzsiában, Törökországban.

Mindebből az következik, hogy a keleti szönyegeknek egészen más a hivatásuk hazájukban, mint nálunk s hogy ennél fogva az, ami megfelel a keleti viszonyoknak, az egyáltalán nem harmonizál a nyugati lakásdívalatt.

Innen van az, hogy minél inkább haladunk keletről nyugatra, annál ritkább alkalmazását találjuk a keleti szokásoknak. S innen van az is, hogy ha ma végignézünk egy modern lakásberendező által díszített lakást, csak igen kevés és nagyon megválogatott keleti szőnyeget látunk a szebb, harmónikusabb és európaibb szellemű német, angol vagy francia szönyegekkel szemben.

Multkori számunkban hivatkoztunk arra, hogy a világhírű „Innen Dekoration” egész áprilisi száma kizárólag a magyar tervező művészek: Kozma Lajosnak van szentelve. Ez az egész füzet csak a Kozma házát, szobáit s bútorait mutatja be, melyeket mind a művész tervezett.

S ebben a lakásban, sok szobában sehol se látunk egyetlen egy darab keleti szőnyeget. Minden szobában saját tervezésű darabok díszítik a padlózatot, színes, modern ábráju, kézzel szövött szönyegek, melyeket Magyarországon készítettek a művész tervei után.

Ugyanezt tapasztaljuk akkor is, ha egy német, angol vagy francia lakástervező házát vagy általa berendezett lakást szemlélünk meg.

## Jobb gyújtást,

a motor erejének teljes kihasználását és zavartalan üzemét ér el Ön, ha megfelelő gyújtógyertyát használ. A gyújtógyertyának nem szabad sem elolajozódni, sem elkorrozódni, sem pedig öngyulást okozni. Az új típusmegjelölő rendszer, melyet BOSCH alkotott, gyermekjátékká teszi az Ön számára is a megfelelő BOSCH-gyertya kiválasztását.

Küldesse meg a tanulságos röpiratot: 5 perc alatt gyertyaszakértő és kérje mindenütt kifejezetten a világhírű, mindig bevált BOSCH-gyertyát.



# BOSCH